SONY

Cyber-shot

Cámara fotografía digital/Câmara fotográfica digital

Manual de instrucciones

Manual de instruções

ES

PT

DSC-N2

MEMORY STICK ™ LITHIUM ION G TYPE

CD-ROM (suministrado/ fornecido)

Para más detalles sobre las operaciones avanzadas, consulte la ***"Guía práctica de Cyber-shot (PDF)".***

Para detalhes sobre operações avançadas, por favor consulte o ***"Manual da Cyber-shot (PDF)".***

Manual de instrucciones

Antes de operar la unidad, lea este manual atentamente, y guárdelo para futuras referencias.

Instruções de operação

Antes de utilizar a unidade, por favor leia cuidadosamente este manual e conserve-o para futura referência.

© 2006 Sony Corporation

2-887-191-**31**(1)

Español

Nombre del producto: Cámara Digital
Modelo: DSC-N2

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

AVISO

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

PRECAUCIÓN

Sustituya la batería ùnicamente por otra del tipo especificado. De lo contrario, es posible que se produzcan incendios o lesiones.

Atención para los clientes en Europa

Este producto se ha probado y cumple con la normativa que establece la Directiva EMC si se utiliza un cable de conexión de menos de 3 metros de longitud.

Atención

Los campos electromagnéticos a frecuencias específicas podrán influir en la imagen y el sonido de esta unidad.

Aviso

Si la electricidad estática o el electromagnetismo interrumpen la transmisíon de datos (fallo), reinicie la aplicación o desconecte el cable de comunicación (USB, etc) y vuelva a conectarlo.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Índice

Notas sobre la utilización de la cámara 4

Preparativos 5

Comprobación de los accesorios suministrados 5

1 Preparación de la batería 6

2 Inserción de la batería/un “Memory Stick Duo” (no suministrado) 7

3 Operación del panel táctil 8

4 Encendido de la cámara/ajuste del reloj 9

Toma de imágenes fácilmente 10

Visionado/borrado de imágenes 13

Indicadores de la pantalla 15

Cambio de los ajustes – Menú/Ajustes 17

Elementos del menú 18

Elementos de ajuste 19

Disfrute de su ordenador 21

Sistemas operativos compatibles para conexión USB y software de aplicación (suministrado) 21

Visionado de la “Guía práctica de Cyber-shot” 21

Duración de la batería y capacidad de la memoria 22

Duración de la batería y número de imágenes que pueden grabarse/verse 22

Número de imágenes fijas y tiempo de grabación de películas 23

Solución de problemas 25

Batería y alimentación 25

Toma de imágenes fijas/películas 26

Visualización de imágenes 26

Precauciones 27

Especificaciones 28

ES

Notas sobre la utilización de la cámara

Copia de seguridad de la memoria interna y del “Memory Stick Duo”

No apague la cámara ni extraiga la batería o el “Memory Stick Duo” mientras está encendida la lámpara de acceso porque podrá destruir los datos de la memoria interna o del “Memory Stick Duo”. Proteja siempre sus datos haciendo una copia de seguridad.

Notas sobre la grabación/ reproducción

- Esta cámara no está hecha a prueba de polvo, ni a prueba de salpicaduras ni a prueba de agua. Lea “Precauciones” (página 27) antes de utilizar la cámara.
- Antes de grabar acontecimientos únicos, realice una grabación de prueba para asegurarse de que la cámara funciona correctamente.
- Tenga cuidado de no dejar que se moje la cámara. Si entra agua dentro de la cámara podrá ocasionar un mal funcionamiento que en algunos casos no se podrá reparar.
- No dirija la cámara hacia el sol ni hacia otras luces intensas. Podrá ocasionar un mal funcionamiento de su cámara.
- No utilice la cámara cerca de un lugar que genere ondas de radio fuertes o emita radiación. La cámara podría no poder grabar o reproducir debidamente.
- La utilización de la cámara en lugares arenosos o polvorientos podrá ocasionar un mal funcionamiento.
- Si se condensa humedad, elimínela antes de utilizar la cámara (página 27).
- No agite ni golpee la cámara. Además de producirse un mal funcionamiento y no poder grabar imágenes, es posible que el medio de grabación quede inutilizable o que los datos de las imágenes se estropeen, se dañen o se pierdan.
- Limpie la superficie del flash antes de utilizarlo. El calor de la emisión del flash podrá hacer que la suciedad en la superficie del flash se descolore o se adhiera en ella, ocasionando una insuficiente emisión de luz.

Notas sobre la pantalla LCD y el objetivo

- La pantalla LCD está fabricada utilizando tecnología de muy alta precisión por lo que más del 99,99% de los píxeles son operativos para uso efectivo. Sin embargo, es posible que haya algunos puntos diminutos negros y/o brillantes (de color blanco, rojo, azul o verde) que aparezcan constantemente en la pantalla LCD. Estos puntos son normales en el proceso de fabricación y no afectan en absoluto a la imagen grabada.
- La cámara no funcionará con la porción del objetivo extendida cuando la batería esté descargada. Inserte una batería cargada, después vuelva a encender la cámara.

Acerca de la compatibilidad de los datos de imagen

- Esta cámara cumple con la norma universal DCF (Design rule for Camera File system) establecida por JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- La reproducción en otros equipos de imágenes grabadas con su cámara, y la reproducción en la cámara de imágenes grabadas o editadas con otros equipos no están garantizadas.

Aviso sobre los derechos de autor

Los programas de televisión, películas, cintas de vídeo y demás materiales pueden estar protegidos por copyright. La grabación no autorizada de tales materiales puede ir en contra de los artículos de las leyes de copyright.

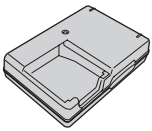
No hay compensación por el contenido de la grabación

El contenido de la grabación no podrá compensarse si la grabación o la reproducción no se realiza debido a algún fallo de funcionamiento de la cámara o del medio de grabación, etc.

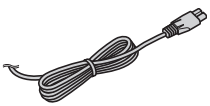
Preparativos

Comprobación de los accesorios suministrados

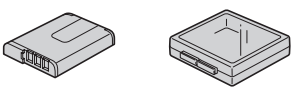
- Cargador de batería BC-CSG/BC-CSGB (1)



- Cable de alimentación (1)
  (no suministrado en Estados Unidos de América y Canadá)

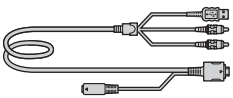


- Batería recargable NP-BG1 (1)/caja de la batería (1)

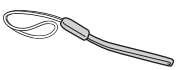


- Lápiz de pintar (1)

- Cable USB, A/V, DC IN para terminal de usos múltiples (1)



- Correa para muñeca (1)

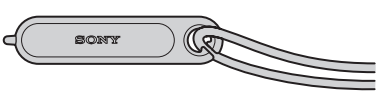


- CD-ROM (Software de aplicación del Cyber-shot/"Guía práctica de Cyber-shot") (1)
- Manual de instrucciones (este manual) (1)

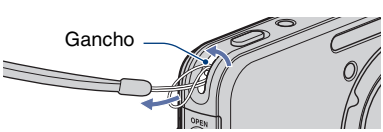
ES

Acerca del lápiz de pintar

- Puede pintar o poner sellos sobre imágenes fijas con el lápiz de pintar.
- Coloque el lápiz de pintar en la correa para muñeca (ver a la derecha).
- No transporte la cámara agarrando del lápiz de pintar. La cámara podrá caerse.

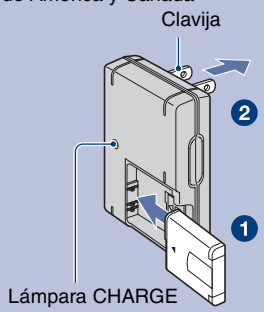


Coloque la correa para evitar que la cámara se dañe dejándola caer, etc.

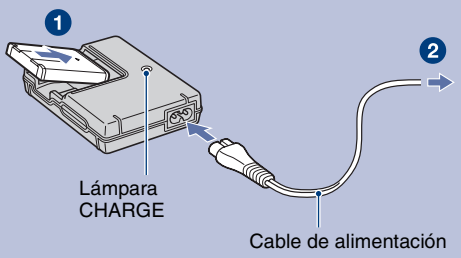


1 Preparación de la batería

Para clientes en Estados Unidos de América y Canadá



Para clientes en países o regiones distintos de Estados Unidos de América y Canadá



1 Inserte la batería en el cargador de baterías.

2 Conecte el cargador de baterías a la toma de corriente de la pared.

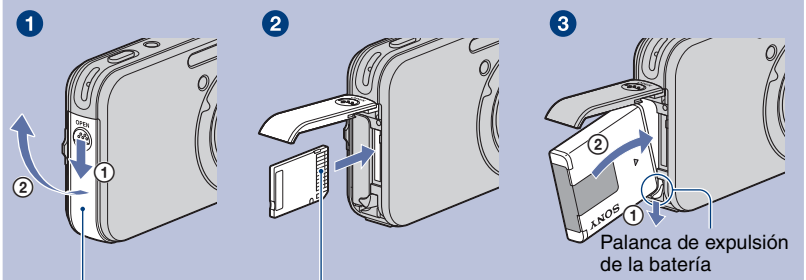
Se ilumina la lámpara CHARGE y comienza la carga.
Cuando se apaga la lámpara CHARGE, finaliza la carga (Carga práctica).
Si continúa cargando la batería durante aproximadamente una h (hora) más (hasta que esté completamente cargada), la carga durará un poco más.

Tiempo de carga

Tiempo de carga completa	Tiempo de carga práctica
Aprox. 330 min (minuto)	Aprox. 270 min (minuto)

- Tiempo requerido para cargar una batería completamente descargada a una temperatura de 25°C La carga podrá tardar más en ciertas circunstancias o condiciones.
- Conecte el cargador de batería a una toma de corriente de la pared cercana y fácilmente accesible.
- Aunque la lámpara CHARGE no esté encendida, el cargador de batería no estará desconectado de la fuente de alimentación de ca en tanto que el mismo esté conectado a la toma de corriente de la pared. Si ocurre algún problema mientras utiliza el cargador de batería, interrumpa inmediatamente la alimentación desconectando la clavija de la toma de corriente de la pared.
- Cuando finalice la carga, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente de la pared, y extraiga la batería del cargador de batería.
- Diseñado para utilizarse con baterías Sony compatibles.

2 Inserción de la batería/un “Memory Stick Duo” (no suministrado)



Tapa de la batería/ “Memory Stick Duo”

Inserte el “Memory Stick Duo” con el lado del terminal orientado hacia el objetivo.

Inserte la batería al tiempo que presiona la palanca de expulsión de la batería con la punta de la batería.

ES

1 Abra la tapa de la batería/“Memory Stick Duo”.

2 Inserte el “Memory Stick Duo” (no suministrado) a fondo hasta que suene un chasquido.

3 Inserte la batería en la dirección correcta.

4 Cierre la tapa de la batería/“Memory Stick Duo”.

Cuando no hay insertado un “Memory Stick Duo”

La cámara graba/reproduce imágenes utilizando la memoria interna (aprox. 25 MB).

Para comprobar el tiempo de batería restante

Pulse el botón POWER para encender y compruebe la batería restante en la pantalla LCD.

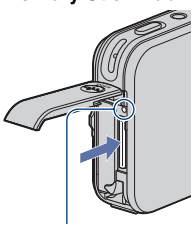
Indicador de batería restante				
Directrices sobre batería restante	Suficiente alimentación restante	Batería medio llena	Poca batería, la grabación/ reproducción cesará pronto.	Cambie la batería con una completamente cargada, o cargue la batería. (El indicador de aviso parpadea.)

- La aparición del indicador de batería restante correcto lleva aproximadamente un min (minuto).
- Es posible que el indicador de batería restante visualizado no sea correcto en ciertas circunstancias.
- Cuando se enciende la cámara por primera vez aparece la pantalla de ajuste del reloj (página 9).

Para extraer la batería/“Memory Stick Duo”

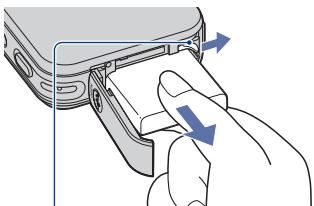
Abra la tapa de la batería/“Memory Stick Duo”.

“Memory Stick Duo”



Asegúrese de que **la lámpara de acceso** no está encendida, después pulse el “Memory Stick Duo” hacia dentro una vez.

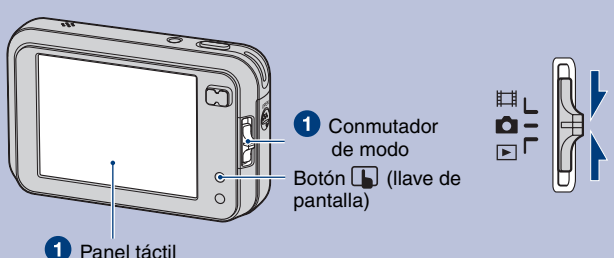
Batería



Deslice **la palanca de expulsión de la batería**.

- Asegúrese de no dejar caer la batería.
- No extraiga nunca la batería cuando esté encendida la lámpara de acceso.

3 Operación del panel táctil

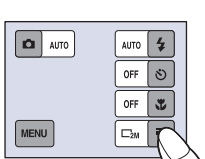


1 Pulse (llave de pantalla) para visualizar los botones del panel táctil.

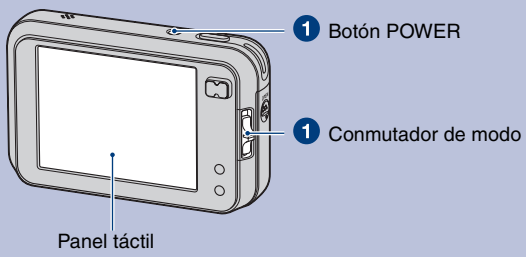
- Cuando el conmutador de modo esté puesto en , omita esta operación.

2 Toque ligeramente los botones de la pantalla con el dedo.

- Pulse (llave de pantalla) otra vez para quitar los botones del panel táctil.
- Cuando el elemento que quiera ajustar no esté en la pantalla, toque ▲/▼ para cambiar la página.
- Puede volver a la pantalla anterior tocando .



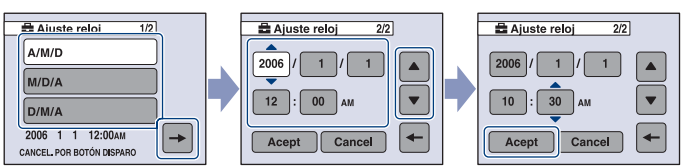
4 Encendido de la cámara/ajuste del reloj



1 Seleccione [camera] con el conmutador de modo, después pulse el botón POWER.

2 Ajuste el reloj tocando los botones de la pantalla.

1 Toque el formato de visualización de fecha deseado, después →. Aparece la pantalla Ajuste reloj 2/2.
2 Toque el elemento que quiera establecer, después ajuste el valor numérico con ▲/▼.
3 Toque [Acept].



Para cambiar la fecha y hora

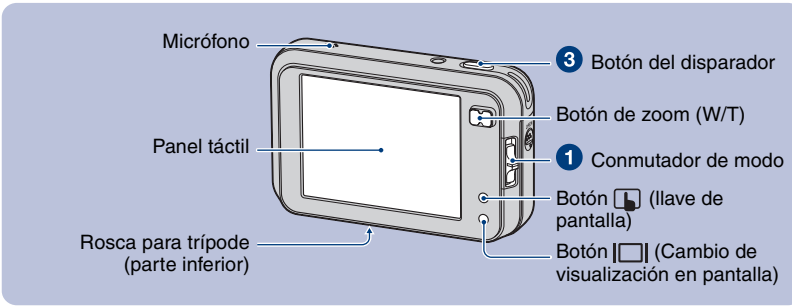
Seleccione [Ajuste reloj] en la pantalla [toolbox] (Ajustes) (página 17).

Cuando conecte la alimentación

- A menos que ponga en hora el reloj, la pantalla Ajuste reloj aparecerá cada vez que encienda la cámara.
- Si la cámara está funcionando con alimentación de la batería y no realiza ninguna operación durante unos tres min (minuto), se apagará automáticamente para evitar que se agote la batería (función de apagado automático).

ES

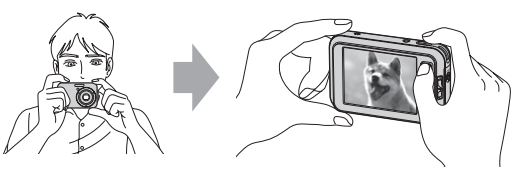
Toma de imágenes fácilmente



1 Seleccione un modo con el conmutador de modo.

Imagen fija: Seleccione .
Película: Seleccione .

2 Sujete la cámara sin moverla, manteniendo las brazos en los costados.



Sitúe el motivo en el centro del cuadro de enfoque. No cubra el micrófono con el dedo.

3 Tome la imagen con el botón del disparador.

Cuando se toman imágenes estando visualizado en la pantalla, esas copias minimizadas de las imágenes originales se pueden guardar en el álbum.

Imagen fija:

1 Mantenga pulsado el botón del disparador en la mitad para enfocar.
El indicador ● (Bloqueo AE/AF) (verde) parpadea, suena un pitido, el indicador deja de parpadear y permanece iluminado.
2 Pulse el botón del disparador a fondo.

Indicador de bloqueo AE/AF

Película:

Pulse el botón del disparador a fondo.
Para parar la grabación, pulse el botón del disparador a fondo otra vez.

Utilización del zoom

Pulse el botón del zoom.

- Cuando la relación de zoom excede 3×, la cámara utiliza la función del zoom digital.
- No puede cambiarse la relación de zoom mientras se toma una película.

Para seleccionar las funciones siguientes, pulse (llave de pantalla).

Flash (Selección de un modo de flash para imágenes fijas)

Toque en la pantalla. Toque el elemento deseado, después .

Auto: Flash automático

Destella cuando hay insuficiente luz o luz de fondo (ajuste predeterminado)

Flash forz ( ): Flash forzado activado

Sinc lenta (SL): Flash forzado activado

En un lugar oscuro la velocidad de obturación es lenta para tomar claramente el fondo que queda fuera del alcance de la luz del flash.

Sin flash ( ): Flash forzado desactivado

Utilización del autodisparador

Toque en la pantalla. Toque el elemento deseado, después .

10 S (10): Ajustando el autodisparador de 10 s (segundo) de retardo

2 S (2): Ajustando el autodisparador de 2 s (segundo) de retardo

Desactiv: Sin utilizar el autodisparador

Pulse el botón del disparador, la lámpara del autodisparador parpadea y suena un pitido hasta que se acciona el obturador.

Macro (Toma en primer plano)

Toque en la pantalla. Toque [Activar], después .

Activar ( ): Macro activado (lado W: Aprox. 6 cm o más, lado T: Aprox. 34 cm o más)

Desactiv: Macro desactivado

Cambio del tamaño de imagen

Toque en la pantalla. Toque el elemento deseado, después .

Imágenes fijas

Tamaño de imagen	Directrices
10M: 10M	Para almacenar imágenes importantes o imprimir imágenes en tamaño A3/A3 +* o tamaño A4 fino
3:2: 3:2	Iguala relación de aspecto 3:2
8M: 8M	Copias hasta A3/11×17"
5M: 5M	Copias hasta A4/8×10"
3M: 3M	Copias hasta 13×18cm/5×7"
2M: 2M	Copias hasta 10×15cm/4×6"
VGA: VGA(E-Mail)	Correo electrónico
16:9: 16:9(HDTV)	Pantalla activada 16:9 HDTV

* Este es un tamaño más grande que el tamaño A3. Puede imprimir imágenes con un margen alrededor de la imagen de tamaño A3.

Películas

Tamaño de imagen	Directrices
FINE 640: 640(Fina)	Ver en televisor(alta calidad)
STD 640: 640(Estándar)	Ver en televisor (normal)
160: 160	Correo electrónico

ES

Selección del modo de toma

Toque en la pantalla. Toque el elemento deseado, después .

Auto:

Le permite tomar imágenes fácilmente con los ajustes establecidos automáticamente.

Programa:

Le permite tomar imágenes con la exposición ajustada automáticamente (la velocidad de obturación y el valor de la abertura). También puede seleccionar varios ajustes utilizando el menú.

Manual:

Le permite tomar imágenes con la exposición ajustada manualmente (la velocidad de obturación y el valor de la abertura).

Selección de escena:

Le permite tomar imágenes con ajustes predefinidos según la escena.

Ajuste de la exposición manualmente

Ajuste (Cámara) a una posición distinta a [Auto] y [Manual], después toque . Toque (EV).

Hacia +: Abrillanta una imagen.

0EV: La cámara determina automáticamente la exposición.

Hacia –: Oscurece una imagen.

Cambio del método de enfoque

Ajuste (Cámara) a una posición distinta a [Auto], después toque . Toque (Enfoque). Toque el elemento deseado, después .

AF múlti (AF de múltiples puntos):

Enfoca automáticamente un motivo en todos los rangos del cuadro del visor (ajuste predeterminado).

AF centro:

Enfoca automáticamente un motivo del centro del cuadro del visor.

AF punto (AF de punto flexible):

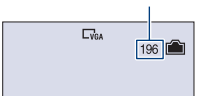
Moviendo el cuadro del visor de rango AF a donde quiera en la pantalla, podrá enfocar un motivo diminuto o un área estrecha.

Acerca del número grabable de imágenes fijas y tiempo grabable de películas

El número de imágenes fijas y el tiempo de películas que pueden grabarse varían dependiendo del tamaño de imagen seleccionado.

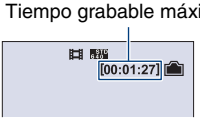
Imágenes fijas

Número máximo de imágenes grabables



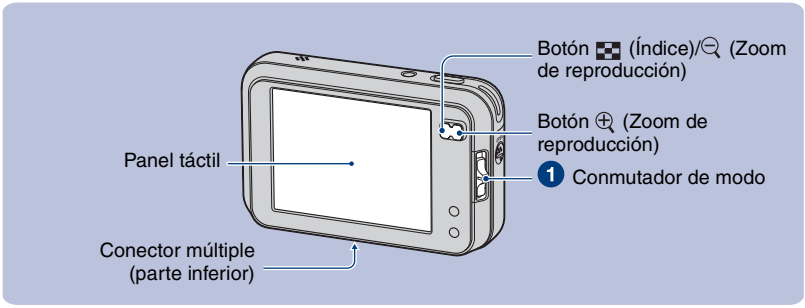
Películas

Tiempo grabable máximo



- El número de imágenes y tiempo grabables pueden variar en función de las condiciones de la toma.

Visionado/borrado de imágenes



1 Seleccione con el conmutador de modo.

2 Seleccione una imagen con ◀/▶.

Película:

Toque ▶.
Rebobinado/avance rápido: /
(Volver a la reproducción normal: ▶)
Volumen: Toque [MENU] → [Volumen] → +/– para ajustar → [Salir].
Parar reproducción: ■

ES

Para borrar imágenes

Visualice la imagen que quiera borrar, después toque [MENU] → [Borrar] → [Borrar] → [Aceptar].

• Aun cuando borre una imagen, la imagen minimizada grabada en el álbum seguirá guardada.

Para ver una imagen ampliada (zoom de reproducción)

Pulse mientras está visualizando una imagen fija.
Para deshacer el zoom, pulse .
Ajustar la porción: ▲/▼/◀/▶

Cancelar el zoom de reproducción

Visualización de una pantalla de índice

Pulse (Índice). Toque la imagen que quiera ver en la pantalla de una sola imagen.
Para visualizar la pantalla anterior/siguiente, toque ◀/▶.
Si pulsa (Índice) otra vez, aparecerá la pantalla de índice de 12 imágenes.

Para borrar imágenes en el modo de índice

1 Mientras esté visualizada una pantalla de índice, toque [MENU] → [Borrar] → [Selec].
2 Toque la imagen que quiera borrar para mostrar el indicador (Borrar).
3 Toque [Aceptar] → [Aceptar].

Para reproducir imágenes almacenadas en el álbum

1 Ajuste el conmutador de modo a .
2 Toque [MENU] → [Álbum].

Para reproducir una serie de imágenes (Pase de diapositivas)

1 Ajuste el conmutador de modo a .
2 Toque [MENU] → [Diapositivas] → [Inicio].

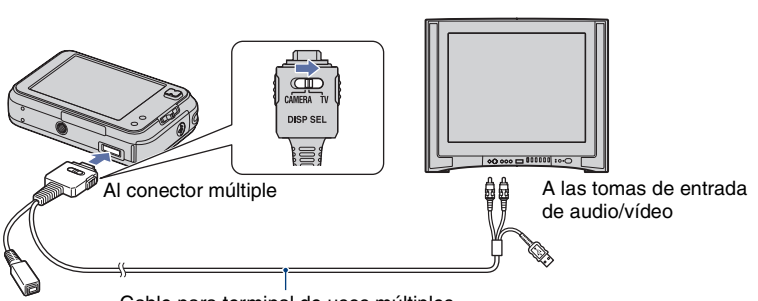
• Para cancelar, toque la pantalla, después [Salir].

Para pintar o poner sellos sobre imágenes fijas

1 Ajuste el conmutador de modo a .
2 Toque [MENU] → [Pintar].
3 Pinte o ponga sellos sobre imágenes fijas con el lápiz de pintar.

Para ver imágenes en la pantalla del televisor

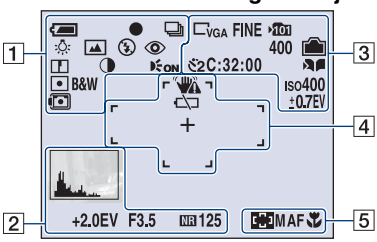
1 Conecte la cámara al televisor con el cable para terminal de usos múltiples (suministrado).
2 Ajuste el conmutador del cable para terminal de usos múltiples a "TV".



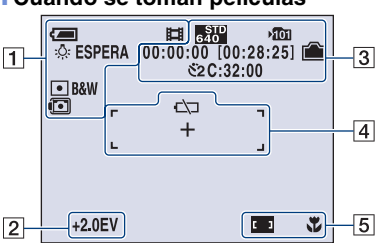
Indicadores de la pantalla

Cada vez que pulse el botón (Cambio de visualización en pantalla), cambiará la visualización.

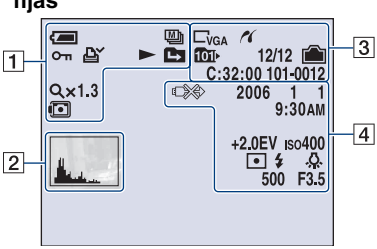
Cuando se toman imágenes fijas



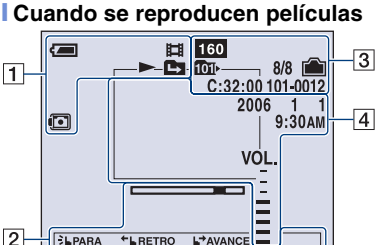
Cuando se toman películas



Cuando se reproducen imágenes fijas



Cuando se reproducen películas



1

	Batería restante
	Bloqueo AE/AF
BRK	Modo de grabación
WB	Balance del blanco
ESPERA GRABAR	En espera/Grabando película
ISO	Modo cámara (Selección de escena)
P M	Modo cámara (Programa/ Manual)
SL	Modo de flash
	Carga del flash
W T ×1,3 S P	Relación del zoom
	Reducción del efecto ojos rojos
	Nitidez
	Contraste
ON	Iluminador AF
	Modo de medición
VIVID NATURAL SEPIA B&W	Modo color
	Proteger
	Marca de orden de impresión (DPOF)
	Reproducción
	Cambio de carpeta
×1,3	Relación del zoom
Paso 12/16	Reproducción fotograma a fotograma
	Modo envoltura

ES

2

	Histograma • Durante la reproducción, cuando la visualización de histograma está desactivada aparece ⊠.
NR	Obturación lenta con reducción de ruido (NR)
125	Velocidad de obturación
F3,5	Valor de abertura
+2,0EV	Valor de exposición
	Barra de reproducción
PARA RETRO AVANCE	Guía de control

3

10M 3:2 8M 5M 3M 2M 1M VGA 16:9 FINE 640 STD 640 160	Tamaño de imagen
	Conexión PictBridge
FINE STD	Calidad de imagen
101	Carpeta de grabación
101	Carpeta de reproducción
	Capacidad restante de la memoria interna
	Capacidad restante del "Memory Stick"
	Álbum
	Reproducción de álbum
00:00:00 [00:28:05]	Tiempo de grabación [tiempo de grabación máximo]
1/30"	Intervalo de multirráfaga
400	Número restante de imágenes grabables
10 2	Autodisparador
C:32:00	Visualización de autodiagnóstico
ISO400	Número ISO
±0,7EV	Valor de paso variación
101-0012	Número de carpeta-archivo
8/8 12/12	Número de imagen/Número de imágenes grabadas en la carpeta seleccionada
00:00:12	Contador

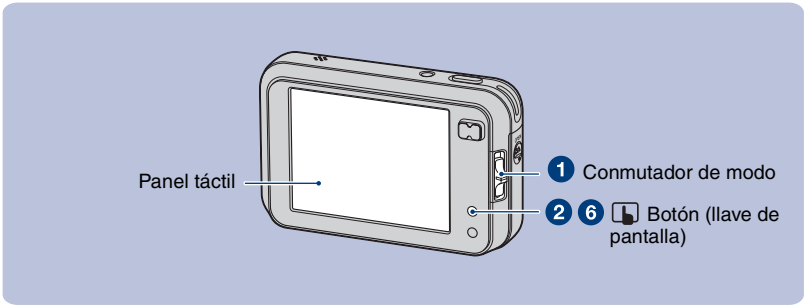
4

	Aviso de vibración
	Aviso de poca batería
	Conexión PictBridge
+2,0EV	Valor de exposición
ISO400	Número ISO
	Modo de medición
	Flash
AWB WB	Balance del blanco
+	Cruz filial de la medición de foco
	Cuadro del visor de rango AF
500	Velocidad de obturación
F3,5	Valor de abertura
	Imagen de reproducción
2006 1 1 9:30 AM	Fecha/hora grabadas de la imagen de reproducción
VOL.	Volumen

5

	Macro
S AF M AF	Modo AF
	Indicador del cuadro del visor de rango AF
1,0m	Distancia de enfoque predefinida

Cambio de los ajustes – Menú/Ajustes



1 Ajuste el conmutador de modo.

Hay disponibles diferentes elementos según la posición del conmutador de modo y los ajustes del menú (Cámara).

2 Pulse (llave de pantalla) para visualizar los botones del panel táctil.

- Cuando el conmutador de modo esté puesto en ▶, omita esta operación.

3 Toque [MENU] para visualizar el menú.

4 Toque el elemento que quiera ajustar.

- Si el elemento deseado no se ve, toque ▲/▼ hasta que el elemento aparezca en la pantalla.

5 Toque el ajuste.

6 Pulse (llave de pantalla) para apagar el menú.

Para seleccionar un elemento de ajuste

Pulse (llave de pantalla) más tiempo o visualice (Ajustes) en el paso 4, después tóquelo.
Toque ▲/▼ para visualizar el elemento que quiera ajustar, después tóquelo.

ES

Elementos del menú

Los elementos de menú disponibles varían dependiendo de la posición del conmutador de modo y de los ajustes del menú (Cámara). En la pantalla solamente se visualizan los elementos disponibles.

Menú para toma de imágenes

COLOR (Modo color)	Cambia la vivacidad de la imagen o agrega efectos especiales.
(Modo de Medición)	Selecciona el modo de medición.
WB (Bal blanco)	Ajusta los tonos de color.
ISO	Selecciona una sensibilidad luminosa.
(Cal imagen)	Selecciona la calidad de imagen fija.
Mode (Modo GRAB)	Selecciona el método de toma continua.
BRK (Paso variación)	Cambia el EV cuando [Mode] está ajustado a [Var expo].
(Intervalo)	Selecciona el intervalo de fotograma cuando [Mode] está ajustado a [Multiráfa].
(Nivl flash)	Ajusta la cantidad de luz del flash.
(Contraste)	Ajusta el contraste de la imagen.
(Nitidez)	Ajusta la nitidez de la imagen.
(Ajustes)	Cambia elementos de ajuste.

Menú para ver imágenes

(Álbum)	Visualiza las imágenes fijas del álbum.
(Salir álbum)	Finaliza la reproducción de imágenes del álbum.
(Diapositivas)	Reproduce una serie de imágenes.
(Pintar)	Pinta sobre imágenes fijas.
(Borrar)	Borra imágenes.
(Volumen)	Ajusta el volumen.
(Carpeta)	Selecciona una carpeta para ver imágenes.
(Proteger)	Previene el borrado accidental.
DPOF	Agrega una marca de orden de impresión.

(Imprim.)	Imprime imágenes utilizando una impresora compatible con PictBridge.
(Cam tam)	Cambia el tamaño de imagen de una imagen grabada.
(Rotar)	Gira una imagen fija.
(Dividir)	Corta películas.
(Ajustes)	Cambia elementos de ajuste.
(Recortar)	Graba una imagen ampliada. (Disponible solamente para el zoom de reproducción.)

Elementos de ajuste

Cámara 1

Modo AF	Selecciona el modo de operación de enfoque automático.
Zoom digital	Selecciona el modo de zoom digital.
Reduc ojo rojo	Reduce el efecto ojos rojos cuando se utiliza el flash.
Iluminador AF	Suministra luz de relleno para enfocar más fácilmente un motivo en entornos oscuros.

Cámara 2

Revisión autom	Visualiza la imagen grabada en la pantalla durante unos dos s (segundo) inmediatamente después de tomar una imagen fija.

Memoria interna

Formatear	Formatea la memoria interna.

Memory Stick

Formatear	Formatea el “Memory Stick Duo”.
Crear carp REG.	Crea una carpeta en un “Memory Stick Duo” para grabar imágenes.
Camb. carp REG.	Cambia la carpeta utilizada actualmente para grabar imágenes.
Copiar	Copia todas las imágenes de la memoria interna a un “Memory Stick Duo”.

Álbum

Escrib en álbum	Elije guardar copias reducidas de las imágenes originales.
Formatear	Formatea el álbum.
Comprobar álbum	Repara los datos de imagen del álbum, cuando aparece “Error de datos de álbum” en la pantalla.

ES

Ajustes 1

Desc música	Descarga la música para reproducir con el pase de diapositivas.
Format músi	Borra todos los archivos de música.

Ajustes 2

Luz de fondo	Selecciona el brillo de la luz de fondo del LCD cuando se utiliza la cámara con la batería.
Pitido	Selecciona el sonido producido cuando se realiza una operación en la cámara.
Idioma	Selecciona el idioma a utilizar para visualizar los elementos de menú, avisos y mensajes.
Inicializar	Inicializa los ajustes a sus valores predeterminados.

Ajustes 3

Número archivo	Selecciona el método utilizado para asignar números de archivo a imágenes.
Conexión USB	Selecciona el modo USB a utilizar cuando se conecta la cámara a un ordenador o a una impresora compatible con PictBridge utilizando el cable para terminal de usos múltiples.
Salida video	Ajusta la salida de señal de vídeo de acuerdo con el sistema de color de televisión del equipo de vídeo conectado.
Ajuste reloj	Establece la fecha y hora.

Ajustes 4

Calibración	Le permite realizar la calibración cuando los botones del panel táctil no reaccionan en los puntos apropiados donde toca.
Envoltura	Cambia la función de algunos botones para utilizar la cámara instalada en el portacámara subacuático.

Disfrute de su ordenador

Puede visualizar imágenes tomadas con la cámara en el ordenador. Además, ahora más que nunca podrá utilizar imágenes fijas y películas de la cámara aprovechando las ventajas del software. Para más detalles, consulte la “Guía práctica de Cyber-shot”.

Sistemas operativos compatibles para conexión USB y software de aplicación (suministrado)

	Para usuarios de Windows	Para usuarios de Macintosh
Conexión USB	Windows Millennium Edition, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional	Mac OS 9,1/9,2/ Mac OS X (v10,1 a v10,4)
Software de aplicación “Picture Motion Browser”	Windows Millennium Edition, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional	No compatible

ES

- Debe tener instalado el sistema operativo de arriba a la entrega.
- Si su sistema operativo no es compatible con conexiones USB, utilice un lector/grabador de Memory Stick (no suministrado).
- Para más detalles sobre el entorno de operación del software de aplicación del Cyber-shot “Picture Motion Browser”, consulte la “Guía práctica de Cyber-shot”.

Visionado de la “Guía práctica de Cyber-shot”

Para usuarios de Windows

1 Encienda su ordenador e inserte el CD-ROM (suministrado) en la unidad de CD-ROM.

Aparece la pantalla de abajo.

Cuando haga clic en el botón [Cyber-shot Handbook], aparecerá la pantalla para copiar la “Guía práctica de Cyber-shot”. Siga las instrucciones en pantalla para copiar.

2 Después de haberse completado la instalación, haga doble clic en el acceso directo creado en el escritorio.

Para usuarios de Macintosh

1 Encienda su ordenador e inserte el CD-ROM (suministrado) en la unidad de CD-ROM.

Seleccione la carpeta “Handbook” y copie el “Handbook.pdf” almacenado en la carpeta “ES” a su ordenador.

2 Después de haberse completado el copiado, haga doble clic en “Handbook.pdf”.

Duración de la batería y capacidad de la memoria

Duración de la batería y número de imágenes que pueden grabarse/verse

Las tablas muestran el número aproximado de imágenes que pueden grabarse/verse y la duración de la batería cuando se toman imágenes en el modo [Normal] con la batería (suministrada) a plena capacidad y a una temperatura ambiente de 25°C
En los números de imágenes que pueden grabarse o verse se tiene en cuenta el cambio de "Memory Stick Duo" según sea necesario.
Tenga en cuenta que los números reales podrán ser inferiores a los indicados en la tabla dependiendo de las condiciones de utilización.

- La capacidad de la batería disminuye a medida que la utiliza más, con el paso del tiempo.
- El número de imágenes que pueden grabarse/verse y la duración de la batería disminuyen en las condiciones siguientes:
  - La temperatura del entorno es baja.
  - El flash es utilizado frecuentemente.
  - La cámara es encendida y apagada muchas veces.
  - El zoom es utilizado frecuentemente.
  - El brillo de la iluminación de fondo del LCD está ajustado a aumentado.
  - [Modo AF] está ajustado a [Monitor].
  - La batería tiene poca potencia.

Cuando se toman imágenes fijas

N°. de imágenes	Duración de la batería (min (minuto))
Aprox. 300	Aprox. 150

- Tomando imágenes en las siguientes situaciones:
  - (Cal imagen) está ajustado en [Fina].
  - [Modo AF] está ajustado a [Sencillo].
  - Tomando una imagen cada 30 s (segundo).
  - Se cambia el zoom alternativamente entre los extremos W y T.
  - El flash destella una de cada dos veces.
  - La alimentación se activa y desactiva una vez cada diez veces.
- El método de medición está basado en el estándar CIPA.
  (CIPA: Camera & Imaging Products Association)
- El número de imágenes que se pueden tomar y la duración de la batería no cambiarán, independientemente del tamaño de imagen.

Cuando se ven imágenes fijas

N°. de imágenes	Duración de la batería (min (minuto))
Aprox. 6 000	Aprox. 300

- Viendo imágenes individuales en orden a intervalos de unos tres s (segundo)

Cuando se toman películas

Duración de la batería (min (minuto))
Aprox. 140

- Tomando películas continuamente con un tamaño de imagen de [160]

Número de imágenes fijas y tiempo de grabación de películas

El número de imágenes fijas y el tiempo de duración para películas variarán dependiendo de la condiciones de la toma.

• Para el tamaño de imagen, consulte página 11.

El número de imágenes fijas aproximado (La calidad de imagen es [Fina] en la línea superior y [Estándar] en la línea inferior.)

(Unidades: Imágenes)

Capacidad / Tamaño	Memoria interna	"Memory Stick Duo" formateado con esta cámara					
	Aprox. 25MB	64MB	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
10M	5	12	25	46	94	192	394
	10	25	51	92	188	384	789
3:2	5	12	25	46	94	192	394
	10	25	51	92	188	384	789
8M	6	16	32	59	121	247	506
	12	30	60	109	223	456	934
5M	10	25	51	92	188	384	789
	19	48	96	174	354	723	1 482
3M	16	41	82	148	302	617	1 266
	29	74	149	264	537	1 097	2 250
2M	26	66	133	238	484	988	2 025
	49	123	246	446	907	1 852	3 798
VGA(E-Mail)	158	394	790	1 428	2 904	5 928	12 154
	397	985	1 975	3 571	7 261	14 821	30 385
16:9(HDTV)	26	66	133	238	484	988	2 025
	49	123	246	446	907	1 852	3 798

• El número de imágenes indicado es para cuando [Mode] está ajustado a [Normal].

• Cuando el número de imágenes restantes que pueden tomarse es superior a 9 999, aparece el indicador ">9999".

• Puede cambiar el tamaño de las imágenes posteriormente ([Cam tam], página 19).

ES

El tiempo de grabación aproximado para películas

(Unidades: h (hora) : min (minuto) : s (segundo))

Capacidad / Tamaño	Memoria interna	"Memory Stick Duo" formateado con esta cámara					
	Aprox. 25MB	64MB	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
640(Fina)	–	–	–	0:02:50	0:06:00	0:12:20	0:25:10
640(Estándar)	0:01:10	0:02:50	0:05:50	0:10:40	0:21:40	0:44:20	1:31:00
160	0:18:50	0:45:30	1:31:30	2:51:20	5:47:00	11:44:20	24:18:20

• Las películas con el tamaño ajustado a [640(Fina)] sólo pueden grabarse en un "Memory Stick PRO Duo".

• Cuando se reproduzcan en esta cámara imágenes grabadas utilizando modelos Sony anteriores, la indicación podrá variar del tamaño de imagen real.

Solución de problemas

Si encuentra problemas con su cámara, pruebe las siguientes soluciones.

❶ Compruebe el elemento de abajo, y consulte la "Guía práctica de Cyber-shot (PDF)".

Si aparece un código tal como "C/E:□□:□□" en la pantalla, consulte la "Guía práctica de Cyber-shot".

❷ Extraiga la batería, vuelva a insertarla después de un min (minuto) aproximadamente y conecte la alimentación.

❸ Inicialice los ajustes (página 20).

❹ Consulte con el distribuidor Sony o con la oficina de servicio local autorizada de Sony.

ES

Le rogamos que entienda que usted da su consentimiento para que el contenido de la memoria interna y los archivos de música puedan ser comprobados cuando envía la cámara para repararla.

Batería y alimentación

No se puede instalar la batería.

- Instale la batería correctamente utilizando la punta de la misma para empujar la palanca de expulsión de la batería (página 7).

Resulta imposible encender la cámara.

- Instale la batería correctamente (página 7).
- La batería está descargada. Instale la batería cargada (página 6).
- La batería está inutilizable. Reemplácela con una nueva.
- Utilice una batería recomendada (página 5).

La alimentación se desconecta súbitamente.

- Si no utiliza la cámara durante unos tres min (minuto) mientras esté conectada la alimentación, la cámara se apagará automáticamente para evitar que la batería se agote. Encienda la cámara otra vez (página 9).
- La batería está inutilizable. Reemplácela con una nueva.

El indicador de batería restante es incorrecto.

- Este fenómeno ocurre cuando utiliza la cámara en un lugar muy cálido o frío.
- La batería restante visualizada es diferente de la real. Descargue completamente la batería y vuelva a cargarla para corregir la indicación.
- La batería está descargada. Instale la batería cargada (página 6).
- La batería está inutilizable. Reemplácela con una nueva.

Toma de imágenes fijas/películas

La cámara no puede grabar imágenes.

- Compruebe la capacidad libre de la memoria interna o el “Memory Stick Duo” (páginas 23, 24). Si está lleno, realice uno de lo siguiente:
  – Borre imágenes no necesarias (página 13).
  – Cambie el “Memory Stick Duo”.
- Está utilizando un “Memory Stick Duo” con conmutador de protección contra la escritura, y el conmutador está puesto en la posición LOCK. Ponga el conmutador en la posición de grabación.
- No es posible grabar imágenes mientras se carga el flash.
- Ajuste el conmutador de modo a cuando tome imágenes fijas.
- Ajuste el conmutador de modo a cuando tome películas.
- El tamaño de imagen está ajustado a [640(Fina)] cuando está grabando películas. Realice uno de lo siguiente:
  – Ajuste el tamaño de imagen a uno distinto a [640(Fina)].
  – Inserte un “Memory Stick PRO Duo”.

Resulta imposible insertar fechas en las imágenes.

- Esta cámara no tiene una función para superponer fechas en imágenes. Sin embargo, puede imprimir imágenes con la fecha superpuesta.

Visualización de imágenes

La cámara no puede reproducir imágenes.

- El nombre de carpeta/archivo ha sido cambiado en su ordenador.
- Cuando un archivo de imagen haya sido procesado con un ordenador o cuando el archivo de imagen haya sido grabado utilizando un modelo distinto al de su cámara, la reproducción en su cámara no está garantizada.
- La cámara está en el modo USB. Elimine la conexión USB.

Precauciones

No utilice o almacene la cámara en los siguientes lugares

- En un lugar muy caluroso, frío o húmedo
  En lugares tales como en un automóvil aparcado al sol, es posible que el cuerpo de la cámara se deforme y esto podrá ocasionar un mal funcionamiento.
- Bajo la luz solar directa o cerca de una estufa
  El cuerpo de la cámara podrá decolorarse o deformarse, y esto podrá ocasionar un mal funcionamiento.
- En un lugar expuesto a vibración basculante
- Cerca de un lugar magnético fuerte
- En lugares arenosos o polvorientos
  Tenga cuidado de no dejar entrar dentro de la cámara arena o polvo. Esto podrá ocasionar un mal funcionamiento en la cámara, y en algunos casos este mal funcionamiento no podrá repararse.

Acerca del transporte

No se siente en una silla u otro lugar con la cámara en el bolsillo trasero de sus pantalones o falda, porque podrá ocasionar un mal funcionamiento de la cámara o dañarla.

Acerca de la limpieza

Limpieza de la pantalla LCD

Limpie la superficie de la pantalla con un kit de limpieza de LCD (no suministrado) para quitar las huellas dactilares, el polvo, etc.

Limpieza del objetivo

Limpie el objetivo con un paño suave para quitar huellas dactilares, polvo, etc.

Limpieza de la superficie de la cámara

Limpie la superficie de la cámara con un paño suave ligeramente humedecido con agua, después limpie la superficie con un paño seco. No utilice lo siguiente porque podrán dañar el acabado o la caja.

- Productos químicos tales como diluyente, bencina, alcohol, paños desechables, repelente de insectos, bronceador o insecticida, etc.
- No toque la cámara con las sustancias anteriores en su mano.
- No deje la cámara en contacto con goma o vinilo durante largo tiempo.

Acerca de la temperatura de funcionamiento

Su cámara está diseñada para ser utilizada a temperaturas de entre 0°C y 40°C

No se recomienda tomar imágenes en lugares extremadamente fríos o calurosos que excedan esta gama.

Acerca de la condensación de humedad

Si se traslada la cámara directamente de un lugar frío a uno cálido, es posible que la humedad se condense en el interior o el exterior de la cámara. Esta condensación de humedad podrá ocasionar un mal funcionamiento de la cámara.

Si se produce condensación de humedad

Apague la cámara y espere una h (hora) aproximadamente hasta que la humedad se evapore. Tenga en cuenta que si intenta tomar imágenes quedando aún humedad en el interior del objetivo, no podrá grabar imágenes claras.

Acerca de la batería interna de respaldo recargable

Esta cámara tiene una batería recargable interna para mantener la fecha y hora y otros ajustes independientemente de si la alimentación está conectada o desconectada.

Esta batería recargable se carga continuamente siempre que está utilizando la cámara. Sin embargo, si utiliza la cámara solamente durante cortos períodos se descargará gradualmente, y si no la utiliza en absoluto durante un mes se descargará completamente. En este caso, asegúrese de cargar esta batería recargable antes de utilizar la cámara.

Sin embargo, aunque la batería recargable no esté cargada, aún puede utilizar la cámara siempre y cuando no grabe la fecha y hora.

Método de carga de la batería interna de respaldo recargable

Inserte la batería cargada en la cámara o conecte la cámara a una toma de corriente de la pared utilizando el adaptador de ca (no suministrado) y deje la cámara durante 24 h (hora) o más con la alimentación desconectada.

ES

Especificaciones

Cámara

[Sistema]

Dispositivo de imagen: CCD de color de 9,15 mm (tipo 1/1,7), Filtro de color primario
Número total de pixeles de la cámara: Aprox. 10 300 000 píxeles
Número efectivo de píxeles de la cámara: Aprox. 10 054 000 píxeles
Objetivo: Carl Zeiss Vario-Tessar Objetivo zoom de 3×
f = 7,9 – 23,7 mm (38 – 114 mm cuando es convertido a cámara de 35 mm) F2,8 – 5,4
Control de exposición: Exposición automática, Exposición manual, Selección de escena (8 modos)
Balance del blanco: Automático, Luz Diurna, Nublado, Fluorescente, Incandescente, Flash
Formato de archivo (compatible con DCF): Imágenes fijas: Exif Ver. 2,21, Cumple con JPEG, compatible con DPOF
Películas: Cumple con MPEG1 (Monoaural)
Medio de grabación: Memoria interna (aprox. 25 MB), "Memory Stick Duo"
Flash: Distancia recomendada (ISO ajustado en automático): Aprox. 0,2 a 4,8 m (W)/aprox. 0,34 a 2,5 m (T)

[Conectores de entrada y salida]

Conector múltiple
Conmunicación USB: Hi-Speed USB (Compatible con USB 2.0)

[Pantalla LCD]

Panel LCD: Unidad TFT de 7,5 cm (tipo 3,0)
Número total de puntos: 230 400 (960×240) puntos

[Alimentación, general]

Alimentación: Batería recargable NP-BG1, 3,6 V
Adaptador de ca AC-LS5K (no suministrado), 4,2 V
Consumo (durante la toma de imagen): 1,3 W
Temperatura de funcionamiento: 0 a 40°C
Temperatura de almacenamiento: –20 a +60°C
Dimensiones: 96,7×61,1×22,7 mm (An/Al/Pr, excluyendo los salientes)
Peso: Aprox. 185 g (incluyendo la batería NP-BG1 y la correa para muñeca, etc.)
Micrófono: Monoaural
Altavoz: Monoaural
Exif Print: Compatible
PRINT Image Matching III: Compatible
PictBridge: Compatible

Cargador de batería BC-CSG/ BC-CSGB

Requisitos de alimentación: ca 100 a 240 V 50/60 Hz 2 W (BC-CSG)/ 2,6 W (BC-CSGB)
Tensión de salida: cc 4,2 V 0,25 A
Temperatura de funcionamiento: 0 a 40°C
Temperatura de almacenamiento: –20 a +60°C
Dimensiones: Aprox. 62×24×91 mm (An/Al/Pr)
Peso: Aprox. 75 g

Batería recargable NP-BG1

Batería utilizada: Batería de litio-ión
Tensión máxima: cc 4,2 V
Tensión nominal: cc 3,6 V
Capacidad: 3,4 Wh (960 mAh)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Marcas comerciales

- Cyber-shot es una marca comercial de Sony Corporation.
- "Memory Stick", MEMORY STICK, "Memory Stick PRO", MEMORY STICK PRO, "Memory Stick Duo", MEMORY STICK DUO, "Memory Stick PRO Duo", MEMORY STICK PRO DUO, "MagicGate", y MAGICGATE son marcas comerciales de Sony Corporation.
- Microsoft, Windows, y DirectX son o bien marcas comerciales registradas o bien marcas comerciales de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.
- Macintosh, Mac OS, iMac, iBook, PowerBook, Power Mac y eMac son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Apple Computer, Inc.
- Intel, MMX, y Pentium son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Intel Corporation.
- Además, los nombres de sistemas y productos utilizados en este manual son, en general, marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos desarrolladores o fabricantes. Sin embargo, las marcas ™ o ® no se utilizan en todos los casos en este manual.

Português

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha a unidade à chuva ou à humidade.

ATENÇÃO

Substitua a bateria apenas por uma do tipo especificado. Se não o fizer pode provocar um incêndio ou choque eléctrico.

Aviso para os clientes na Europa

Este equipamento foi testado e está em conformidade com os limites estabelecidos na directiva EMC relativamente à utilização de cabos de ligação com um comprimento inferior a 3 metros.

Atenção

Os campos magnéticos em frequências específicas podem influenciar a imagem e o som desta unidade.

Nota

Se a transferência de dados for interrompida a meio (falhar) devido a interferências electromagnéticas ou electricidade estática, reinicie a aplicação ou desligue e volte a ligar o cabo de comunicação (USB, etc.) de novo.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Índice

Notas sobre a utilização da câmara 4

Preparativos 5

Verificar os acessórios fornecidos 5

1 Preparar o pack de baterias 6

2 Inserir o pack de baterias/um “Memory Stick Duo” (não fornecido) 7

3 Operar o painel táctil 9

4 Ligar a câmara/acertar o relógio 10

Filmar imagens facilmente 11

Visualizar/apagar imagens 14

Indicadores no ecrã 16

Alterar os ajustes – Menu/Regulação 18

Itens do menu 19

Itens de Regulação 20

Desfrutar o seu computador 22

Sistemas operativos suportados para a ligação USB e software de aplicação (fornecido) 22

Visualizar o “Manual da Cyber-shot” 22

Duração da bateria e capacidade de memória 23

Duração da bateria e número de imagens que podem ser gravadas/visualizadas 23

Número de imagens fixas e tempo de gravação de filmes 24

Resolução de problemas 26

Pack de baterias e alimentação 26

Filmagem de imagens fixas/filmes 27

Visualização das imagens 27

Precauções 28

Especificações 29

PT

Notas sobre a utilização da câmara

Memória interna e cópia de segurança do “Memory Stick Duo”

Não desligue a câmara nem retire o pack de baterias ou o “Memory Stick Duo” enquanto a lâmpada de acesso estiver acesa, uma vez que os dados da memória interna ou os dados do “Memory Stick Duo” podem ficar danificados. Proteja sempre os seus dados efectuando uma cópia de segurança.

Notas sobre a gravação/ reprodução

- Esta câmara não é à prova de pó, de salpicos de água nem à prova de água. Leia as “Precauções” (página 28) antes de utilizar a câmara.
- Antes de gravar acontecimentos únicos, faça uma gravação de teste para se certificar de que a câmara está a funcionar correctamente.
- Tenha cuidado para não molhar a câmara. Se entrar água para dentro da câmara pode originar um mau funcionamento que em alguns casos poderá não ser reparável.
- Não aponte a câmara para o sol ou outra luz brilhante. Pode provocar o mau funcionamento da sua câmara.
- Não utilize a câmara perto de um local que produza ondas rádio intensas ou que emita radiação. A câmara pode não ser capaz de gravar ou reproduzir correctamente.
- A utilização da câmara num local com areia ou poeira pode provocar avarias.
- Se ocorrer condensação de humidade, remova-a antes de utilizar a câmara (página 28).
- Não abane nem bata na câmara. Além das avarias e impossibilidade de gravar imagens, pode inutilizar o meio de gravação ou causar a alteração, danos ou perda de dados de imagem.
- Limpe a superfície do flash antes da utilização. O calor da emissão do flash pode fazer com que a sujidade na superfície do flash fique descolorida ou presa a esta, resultando em emissão de luz insuficiente.

Notas sobre o ecrã LCD e lente

- O ecrã LCD é fabricado usando tecnologia com uma precisão extremamente alta, pelo que mais de 99,99% dos pixels estão operacionais para utilização efectiva. Contudo, pode haver alguns pequenos pontos negros e/ou pontos brilhantes (de cor branca, vermelha, azul ou verde) que aparecem constantemente no ecrã LCD. Estes pontos são normais no processo de fabrico e não afectam de forma alguma a gravação.
- A câmara não funciona com a parte da lente saída quando o pack de baterias estiver descarregado. Insira um pack de baterias carregado, depois volte a ligar a câmara.

Sobre a compatibilidade dos dados de imagem

- Esta câmara está conforme a norma universal DCF (Design rule for Camera File system) estabelecida pela JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- Não garantimos a reprodução noutro equipamento de imagens gravadas com a sua câmara e a reprodução na sua câmara de imagens gravadas ou editadas noutro equipamento.

Aviso sobre direitos de autor

Programas de televisão, filmes, cassetes de vídeo e outros materiais podem estar protegidos pelas leis dos direitos de autor. A gravação não autorizada destes materiais poderá contrariar o disposto nas leis de direitos de autor.

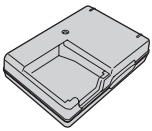
Exclusão de compensação do conteúdo da gravação

O conteúdo da gravação não pode ser compensado se a gravação ou a reprodução não for possível devido a um mau funcionamento da sua câmara ou do meio de gravação, etc.

Preparativos

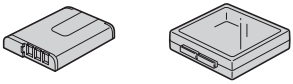
Verificar os acessórios fornecidos

- Carregador de baterias BC-CSG/BC-CSGB (1)



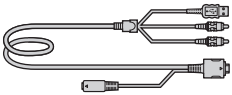
- Cabo de alimentação (1)
  (não fornecido nos EUA e Canadá)

- Pack de baterias recarregável NP-BG1 (1)/
  Caixa da bateria (1)



- Caneta de pintura (1)

- Cabo USB, A/V, DC IN para terminal multi-uso (1)



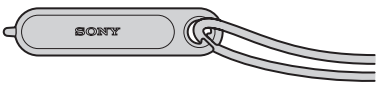
- Correia de pulso (1)

- CD-ROM (software de aplicação para Cyber-shot/"Manual da Cyber-shot") (1)
- Manual de instruções (este manual) (1)

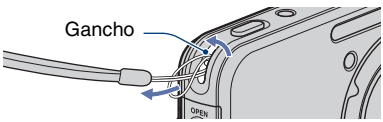
PT

Acerca da caneta de pintura

- Pode pintar ou colocar marcações nas imagens fixas com a caneta de pintura.
- Prenda a caneta de pintura à correia do pulso (mostrado à direita).
- Não transporte a câmara segurando na caneta de pintura. A câmara pode cair.

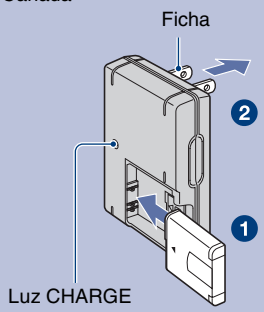


Coloque a correia para evitar que a câmara se danifique ao cair, etc.

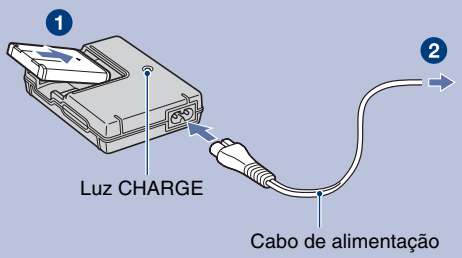


1 Preparar o pack de baterias

Para clientes nos EUA e Canadá



Para clientes fora dos EUA e Canadá



1 Insira o pack de baterias no carregador.

2 Ligue o carregador de baterias à tomada de parede.

A luz CHARGE acende-se, e o carregamento começa.

Quando a luz CHARGE se desligar, o carregamento terminou (Carga prática).

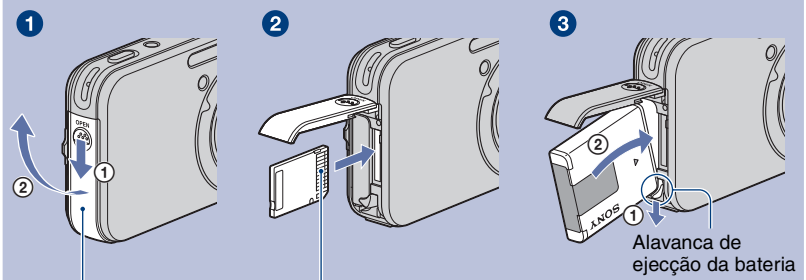
Se continuar a carregar o pack de baterias durante cerca de uma hora (até estar totalmente carregado), a carga dura ligeiramente mais.

Tempo de carregamento

Tempo de carga total	Tempo de carga prática
Aprox. 330 min.	Aprox. 270 min.

- O tempo necessário para carregar totalmente um pack de baterias descarregado a uma temperatura de 25°C. O carregamento pode demorar mais tempo em certas circunstâncias ou condições.
- Ligue o carregador das baterias a uma saída de parede de fácil acesso que esteja perto.
- Mesmo se a luz de CHARGE estiver apagada, o carregador de baterias não está desligado da fonte de alimentação CA desde que esteja ligado à saída de parede. Se ocorrerem problemas durante a utilização do carregador de baterias, desligue imediatamente a corrente desligando a ficha da saída de parede.
- Quando a carga tiver acabado, desligue o cabo de alimentação da saída de parede, e retire o pack de baterias do carregador.
- Concebido para utilização com baterias compatíveis Sony.

2 Inserir o pack de baterias/um “Memory Stick Duo” (não fornecido)


1
2
3
Tampa da bateria/ “Memory Stick Duo”
Insira o “Memory Stick Duo” com o lado do terminal virado para a lente.
Alavanca de ejecção da bateria
Insira o pack de baterias enquanto prime a alavanca de ejecção de baterias com a ponta do pack de baterias.

1 Abra a tampa da bateria/“Memory Stick Duo”.

2 Insira completamente o “Memory Stick Duo” (não fornecido) até dar um estalido.

3 Insira o pack de baterias na direcção correcta.

4 Feche a tampa da bateria/“Memory Stick Duo”.

PT

Quando não houver “Memory Stick Duo” inserido

A câmara grava/reproduz imagens usando a memória interna (aprox. 25 MB).

Para verificar o tempo de bateria restante

Pressione o botão POWER para ligar e verificar a bateria restante no ecrã LCD.

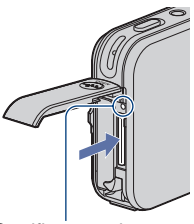
Indicador da bateria restante				
Orientações sobre a bateria restante	Ainda resta carga suficiente	Bateria a meio da carga	Bateria fraca, a gravação/ reprodução pára em breve.	Troque a bateria por uma totalmente carregada ou carregue a bateria. (O indicador de aviso pisca.)

- Demora cerca de um minuto até aparecer o indicador de bateria restante correcto.
- O indicador de bateria restante apresentado pode não estar correcto em determinadas circunstâncias.
- Aparece o ecrã Acerto Relógio quando a câmara for ligada pela primeira vez (página 10).

Para remover o pack de baterias/“Memory Stick Duo”

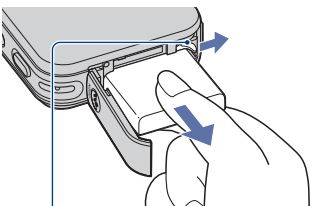
Abra a tampa da bateria/“Memory Stick Duo”.

“Memory Stick Duo”



Certifique-se de que **a lâmpada de acesso** não está acesa, depois empurre o “Memory Stick Duo” uma vez.

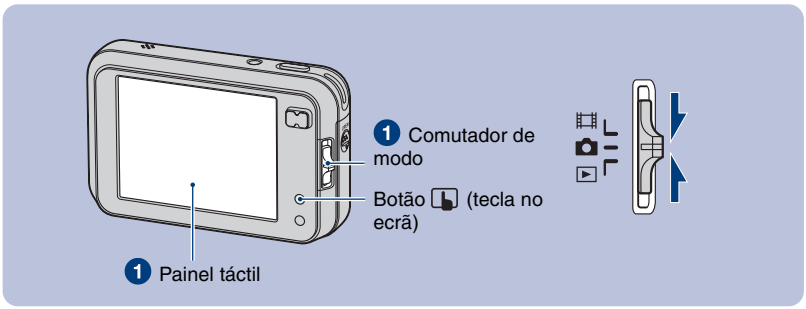
Pack de baterias



Deslize **a alavanca de ejecção de baterias**.

- Certifique-se de que não deixa cair o pack de baterias.
- Nunca remova o pack de baterias quando a lâmpada de acesso estiver acesa.

3 Operar o painel táctil

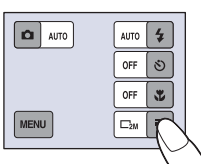


1 Pressione (tecla no ecrã) para visualizar os botões do painel táctil.

- Quando o comutador de modo estiver em , salte esta operação.

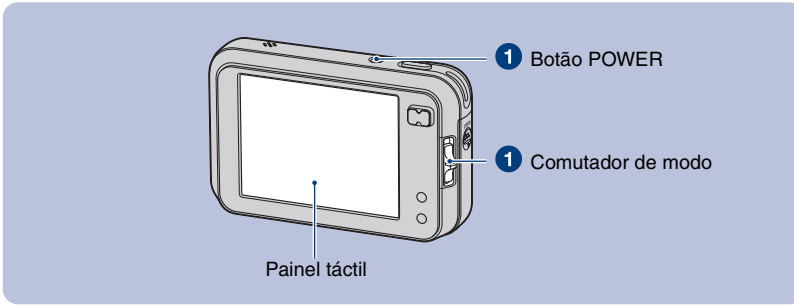
2 Toque levemente nos botões do ecrã com o dedo.

- Pressione novamente (tecla no ecrã) para desligar os botões do painel táctil.
- Quando o item que quer ajustar não estiver no ecrã, toque em ▲/▼ para mudar a página.
- Pode voltar ao ecrã anterior tocando em .



PT

4 Ligar a câmara/acertar o relógio



1 Seleccione com o comutador de modo, depois prima o botão POWER.

2 Acerte o relógio tocando nos botões no ecrã.

1 Toque no formato de visualização de data desejado, depois →. Aparece o ecrã Acerto relógio 2/2.
2 Toque no item a acertar, depois acerte o valor numérico com ▲/▼.
3 Toque em [OK].

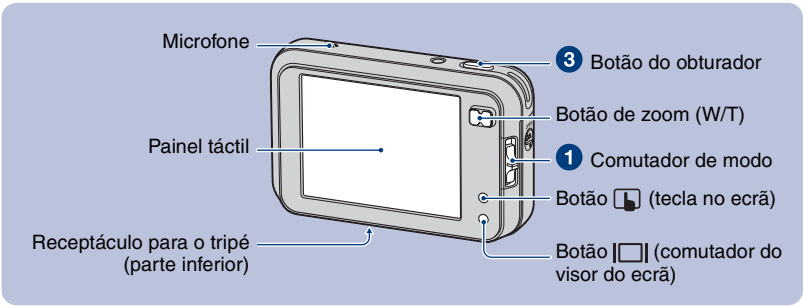
Para mudar a data e a hora

Seleccione [Acerto relógio] no ecrã (Regulação) (página 18).

Quando liga a alimentação

- Se não acertar o relógio, o ecrã de acerto do relógio aparece sempre que liga a câmara.
- Se a câmara estiver a funcionar com alimentação a bateria e não a operar durante cerca de três minutos, a câmara desliga-se automaticamente para evitar descarregar o do pack de baterias (Função de desligar automaticamente).

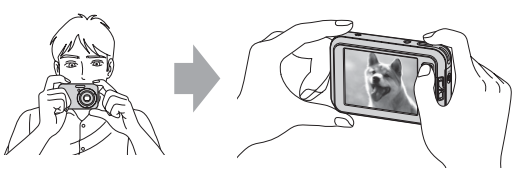
Filmar imagens facilmente



1 Seleccione um modo com o comutador de modo.

Imagem fixa: Seleccione .
Filme: Seleccione .

2 Segure na câmara firmemente, mantendo os braços encostados ao corpo.



Posicione o motivo no meio do quadro de foco. Não tape o microfone com o dedo.

PT

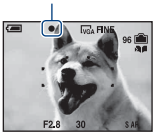
3 Filme com o botão do obturador.

Quando filmar imagens enquanto visualiza no ecrã, essas cópias minimizadas das imagens originais podem ser guardadas no Álbum.

Imagem fixa:

1 Pressione e mantenha pressionado o botão do obturador até meio para focar.
O indicador ● (bloqueio AE/AF) (verde) pisca, soa um sinal sonoro, o indicador pára de piscar e permanece aceso.
2 Pressione o botão do obturador completamente para baixo.

Indicador de bloqueio AE/AF



Filme:

Pressione o botão do obturador completamente para baixo.
Para parar a gravação, pressione o botão do obturador completamente para baixo outra vez.

Utilização do zoom

Pressione o botão de zoom.

- Quando a escala de zoom excede 3×, a câmara usa a função de Zoom Digital.
- Não pode mudar a escala do zoom enquanto filma um filme.

Para seleccionar as seguintes funções, prima (tecla no ecrã).

Flash (Seleccionar um modo de flash para imagens fixas)

Toque no ecrã. Toque no item desejado, depois em .

Auto: Flash Automático

Dispara quando houver luz ou luz de fundo (ajuste de fábrica) insuficiente

Flash forc. (): Flash forçado ligado

Sinc. lenta (SL): Flash forçado ligado

A velocidade do obturador é lenta num local escuro para filmar claramente o fundo que está fora da luz do flash.

Sem flash (): Flash forçado desligado

Utilização do temporizador automático

Toque no ecrã. Toque no item desejado, depois em .

10 seg (10): Regular o temporizador automático com 10 segundos de atraso

2 seg (2): Regular o temporizador automático com 2 segundos de atraso

Desligado: Não utilizar o temporizador automático

Pressione o botão do obturador, a lâmpada do temporizador automático pisca e escuta um sinal sonoro até que o obturador funcione.

Macro (Filmar grandes planos)

Toque no ecrã. Toque em [Ligado], depois em .

Ligado (): Macro ligada

(lado W: Aprox. 6 cm ou mais, lado T: Aprox. 34 cm ou mais)

Desligado: Macro desligada

Mudar o tamanho da imagem

Toque no ecrã. Toque no item desejado, depois em .

Imagens fixas

Tamanho da imagem	Linhas de orientação
10M: 10M	Para guardar imagens importantes ou imprimir imagens de tamanho A3/ A3 +* ou de boa qualidade em A4
3:2 : 3:2	Corresp Rácio de Aspecto 3:2
8M : 8M	Impressão até A3/11×17"
5M : 5M	Impressão até A4/8×10"
3M : 3M	Impressão até 13×18cm/ 5×7"
2M : 2M	Impressão até 10×15cm/ 4×6"
VGA : VGA(E-Mail)	Para E-mail
16:9 : 16:9(HDTV)	Visor Ligado 16:9 HDTV

* Este é um tamanho maior do que o tamanho A3. Pode imprimir imagens com uma margem em torno da imagem de tamanho A3.

Filmes

Tamanho da imagem	Linhas de orientação
FINE 640 : 640(Qualid.)	Visualizar na TV (alta qualid)
STD 640 : 640(Normal)	Visualizar na TV (normal)
160 : 160	Para E-mail

Seleccionar o modo de filmagem

Toque no ecrã. Toque no item desejado, depois em .

Auto:

Permite filmar facilmente com os ajustes regulados automaticamente.

Programa:

Permite-lhe filmar com a exposição regulada automaticamente (tanto a velocidade do obturador e valor de abertura). Também pode seleccionar vários ajustes utilizando o menu.

Manual:

Permite-lhe filmar com a exposição ajustada manualmente (tanto a velocidade do obturador como o valor de abertura).

Selecção de cena:

Permite-lhe filmar com os ajustes regulados de acordo com a cena.

Ajustar a exposição manualmente

Regule (Câmara) para um ajuste sem ser [Auto] e [Manual], depois toque em . Toque em (EV).

Na direcção +: Torna uma imagem mais clara.

0EV: A exposição é determinada automaticamente pela câmara.

Na direcção –: Escurece uma imagem.

Mudar o método de foco

Regule (Câmara) para um ajuste sem ser [Auto], depois toque em . Toque em (Foco). Toque no item desejado, depois em .

Multi AF (Multiponto AF):

Foco automático num motivo em todas as distâncias do visor de enquadramento (ajuste de fábrica).

Centro AF:

Foca automaticamente num sujeito no centro do quadro do visor.

Ponto AF (Ponto Flexível AF):

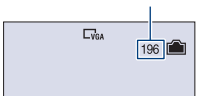
Ao mover o quadro do visor da distância de focagem AF para onde quiser no ecrã, pode focar num motivo muito pequeno ou numa área estreita.

Sobre o número gravável de imagens fixas e tempo gravável de filmes

O número gravável de imagens fixas e o tempo gravável de filmes variam dependendo do tamanho da imagem seleccionada.

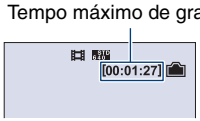
Imagens fixas

Número máximo de imagens graváveis



Filmes

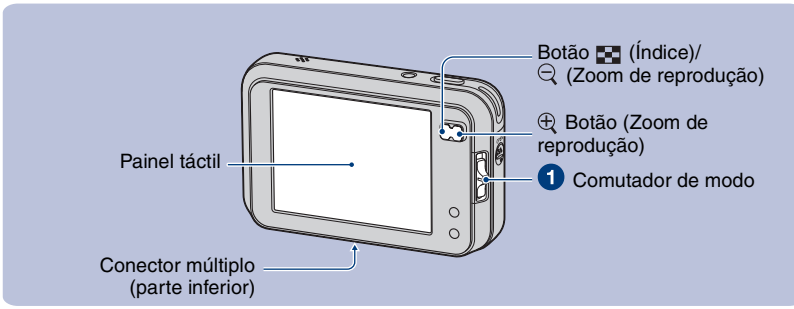
Tempo máximo de gravação



- O número de imagens graváveis e o tempo podem diferir de acordo com as condições de filmagem.

PT

Visualizar/apagar imagens



1 Seleccione com o comutador de modo.

2 Seleccione uma imagem com I◀/▶I.

Filme:

Toque em ▶.
Rebobinar/Avanço rápido: ◀◀/▶▶
(Volta para a reprodução normal: ▶)
Volume: Toque em [MENU] → [Volume] → +/– para ajustar → [Sair].
Pára a reprodução: ■

Para apagar imagens

Apresente a imagem que quer apagar, depois toque em [MENU] → [Apagar] → [Apagar] → [OK].

• Mesmo quando apaga uma imagem, a imagem minimizada gravada no Álbum é guardada.

Para ver uma imagem aumentada (zoom de reprodução)

Pressione ⊕ enquanto visualiza uma imagem fixa.
Para cancelar o zoom pressione ⊖.
Ajusta a parte: ▲/▼/◀/▶

Cancelar zoom de reprodução

Visualizar um ecrã de índice

Pressione (Índice). Toque na imagem que quer ver no ecrã de imagem única.
Para apresentar o ecrã anterior/seguinte, toque em ◀/▶.
Se premir (Índice) novamente, aparece o ecrã de índice de 12 imagens.

Para apagar imagens no modo de índice

1 Enquanto um ecrã de índice for apresentado, toque em [MENU] → [Apagar] → [Selec].
2 Toque na imagem que quer apagar para apresentar o indicador (Apagar).
3 Toque em [OK] → [OK].

Para reproduzir imagens guardadas no Álbum

1 Regule o comutador de modo para ▶.
2 Toque em [MENU] → [Álbum].

Para reproduzir uma série de imagens (Slide Show)

1 Regule o comutador de modo para ▶.
2 Toque em [MENU] → [Ap. slide] → [Início].

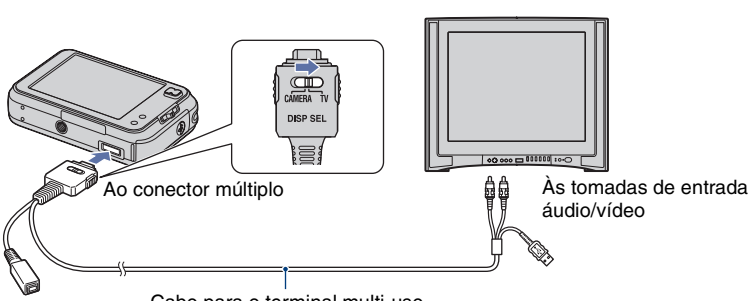
• Para cancelar, toque no ecrã, depois [Sair].

Para pintar ou colocar marcações nas imagens fixas

1 Regule o comutador de modo para ▶.
2 Toque em [MENU] → [Pintar].
3 Pintar ou colocar marcações nas imagens fixas com a caneta de pintura.

Para ver imagens no ecrã de TV

1 Ligue a câmara à TV com o cabo para terminal multi-uso (fornecido).
2 Regule o comutador no cabo para o terminal multi-uso em "TV".

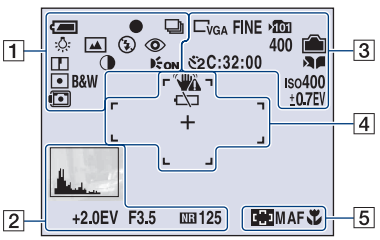


PT

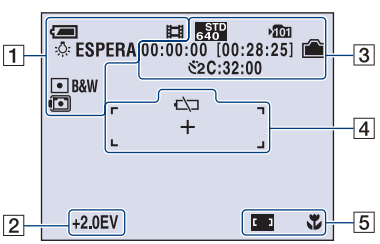
Indicadores no ecrã

Cada vez que premir o botão (Comutador do visor do ecrã), o visor muda.

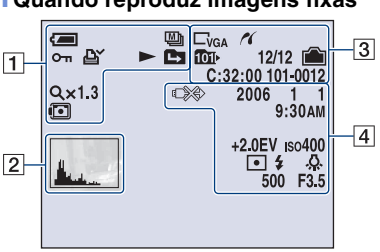
Quando filma imagens fixas



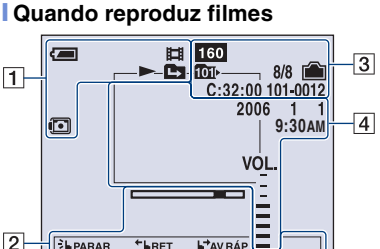
Quando filma filmes



Quando reproduz imagens fixas



Quando reproduz filmes



1

	Bateria restante
	Bloqueio AE/AF
BRK	Modo de gravação
WB	Equilíbrio de brancos
ESPERA GRAVAÇÃO	Espera/Gravação de um filme
ISO	Modo de câmara (Selecção de Cena)
P M	Modo de câmara (Programa/Manual)
SL	Modo de flash
	Flash a carregar
W T ×1.3	Escala de zoom
	Redução dos olhos vermelhos
	Nitidez
	Contraste
ON	Iluminador AF
	Modo do medidor
VIVID NATURAL SEPIA B&W	Modo de cor
	Protecção
	Marca de ordem de impressão (DPOF)
	Reprodução
	Mudar a pasta
×1.3	Escala de zoom
Passo 12/16	Reprodução quadro a quadro
	Modo de caixa

2

	Histograma • Durante a reprodução, aparece ⊗ quando a visualização do histograma está desactivada.
NR	Obturador lento NR
125	Velocidade do obturador
F3.5	Valor da abertura
+2.0EV	Valor de Exposição
	Barra de reprodução
PARAR RET AV.RÁP	Guia de comando

3

10M 3:2 8M 5M 3M 2M 1M VGA 16:9 FINE 640 STD 640 160	Tamanho da imagem
	Ligação PictBridge
FINE STD	Qualidade da imagem
101	Pasta de gravação
101	Pasta de reprodução
	Capacidade de memória interna restante
	Capacidade restante do "Memory Stick"
	Álbum
	Reprodução de Álbum
00:00:00 [00:28:05]	Tempo de gravação [tempo máximo de gravação]
1/30"	Intervalo Multi Burst
400	Número restante de imagens graváveis
0 2	Temporizador automático
C:32:00	Visor de auto diagnóstico
ISO400	Número ISO
±0.7EV	Valor de passo de enquadramento
101-0012	Número Pasta-arquivo
8/8 12/12	Número de imagem/ Número de imagens gravadas na pasta seleccionada
00:00:12	Contador

4

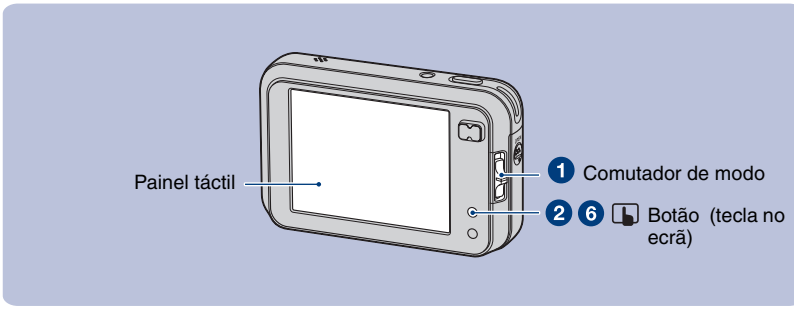
	Aviso de vibração
	Aviso de bateria fraca
	Ligação PictBridge
+2.0EV	Valor de Exposição
ISO400	Número ISO
	Modo do medidor
	Flash
AWB WB	Equilíbrio de brancos
+	Retículo do medidor de ponto
	Quadro do visor da distância de focagem AF
500	Velocidade do obturador
F3.5	Valor da abertura
	Imagem de reprodução
2006 1 1 9:30 AM	Data/hora da gravação da imagem de reprodução
VOL.	Volume

5

	Macro
S AF M AF	Modo AF
	Indicador do quadro do visor da distância de focagem AF
1.0m	Distância do foco pré-ajustado

PT

Alterar os ajustes – Menu/Regulação



1 Coloque o comutador de modo.

Disponibilizam-se diferentes itens dependendo da posição do comutador de modo e ajustes de menu (Câmara).

2 Pressione (tecla no ecrã) para visualizar os botões do painel táctil.

- Quando o comutador de modo estiver em ▶, salte esta operação.

3 Toque em [MENU] para visualizar o menu.

4 Toque no item que quer regular.

- Se o item desejado não estiver visível, toque em ▲/▼ até o item aparecer no ecrã.

5 Toque no ajuste.

6 Pressione (tecla no ecrã) para desligar o menu.

Para seleccionar um item de Regulação

Prima (tecla no ecrã) mais tempo ou visualize (Regulação) no passo 4, depois toque nela.
Toque em ▲/▼ para visualizar o item que quer regular, depois toque nele.

Itens do menu

Os itens de menu disponíveis variam dependendo da posição do comutador de modo e das regulações do menu (Câmara). Apenas os itens disponíveis são visualizados no ecrã.

Menu para filmar

COLOR (Modo de Cor)	Muda a nitidez da imagem ou acrescenta efeitos especiais.
(Modo do Medidor)	Selecciona o modo de medição.
WB (Equil. br.)	Ajusta os tons da cor.
ISO	Selecciona uma sensibilidade luminosa.
(Qual.imag.)	Selecciona a qualidade da imagem fixa.
Mode (Modo GRAV)	Selecciona o método de filmagem contínuo.
BRK (Passo enquad.)	Muda EV quando [Mode] estiver em [Exp alt].
(Intervalo)	Selecciona o intervalo de quadro quando [Mode] estiver em [Multi Burst].
(Nív. flash)	Regula a quantidade da luz do flash.
(Contraste)	Regula o contraste da imagem.
(Nitidez)	Regula a nitidez da imagem.
(Regulação)	Muda itens de Regulação.

Menu para visualizar

(Álbum)	Apresenta as imagens fixas no Álbum.
(Sair Álbum)	Termina a reprodução das imagens no Álbum.
(Ap. slide)	Reproduz uma série de imagens.
(Pintar)	Pinta imagens fixas.
(Apagar)	Apaga imagens.

PT

(Volume)	Regula o volume.
(Pasta)	Selecciona a pasta para visualizar imagens.
(Proteger)	Impede a eliminação acidental.
DPOF	Acrescenta uma marca de ordem de Impressão.
(Imprimir)	Imprime imagens usando uma impressora compatível com PictBridge.
(Redimen)	Muda o tamanho da imagem da imagem gravada.
(Rodar)	Roda uma imagem fixa.
(Dividir)	Corta filmes.
(Regulação)	Muda itens de Regulação.
(Corte)	Grava uma imagem ampliada. (Disponível apenas para zoom de reprodução.)

Itens de Regulação

Câmara 1

Modo AF	Selecciona o modo de operação de foco automático.
Zoom digital	Selecciona o modo de zoom digital.
Reduç olh verm	Reduz o fenómeno dos olhos vermelhos quando utiliza o flash.
Iluminador AF	Fornece luz para focar mais facilmente um motivo em ambientes escuros.

Câmara 2

Revisão auto	Mostra a imagem gravada no ecrã durante aproximadamente dois segundos imediatamente depois de filmar uma imagem fixa.

Memória interna

Formatar	Formata a memória interna.

Memory Stick

Formatar	Formata o “Memory Stick Duo”.
Crie pasta GRAV.	Cria uma pasta em “Memory Stick Duo” para gravar imagens.
Mude pasta GRAV.	Muda a pasta actualmente usada para gravar imagens.
Copiar	Copia todas as imagens na memória interna para um “Memory Stick Duo”.

Álbum

Escrev no Álbum	Escolhe guardar cópias minimizadas de imagens originais.
Formatar	Formata o Álbum.
Verificar Álbum	Repara os dados da imagem no Álbum, quando “Erro dados do Álbum” aparece no ecrã.

Regulação 1

Trans Músic	Faz a transferência de música a reproduzir para o Slide show.
Form Músic	Apaga todos os arquivos de Música.

Regulação 2

Luz fun. LCD	Selecciona o brilho da luz de fundo do LCD quando utiliza a câmara com pack de baterias.
Sinal sonoro	Selecciona o som produzido quando opera a câmara.
Idioma	Selecciona o idioma a ser utilizado para visualizar os itens do menu, avisos e mensagens.
Inicializar	Inicializa o ajuste para o de fábrica.

Regulação 3

Núm. arquivo	Selecciona o método utilizado para atribuir números de arquivos a imagens.
Ligação USB	Selecciona o modo USB para ser utilizado quando liga a câmara a um computador ou a uma impressora compatível com PictBridge utilizando o cabo para terminal multi-uso.
Saída video	Ajusta a saída do sinal de vídeo de acordo com o sistema de cores da TV do equipamento de vídeo ligado.
Acerto relógio	Acerta a data e a hora.

Regulação 4

Calibragem	Permite-lhe executar a calibragem quando os botões do painel táctil não reagem nos pontos apropriados onde toca.
Caixa	Muda a função de alguns botões para operar a câmara instalada na embalagem marinha.

PT

Desfrutar o seu computador

Pode visualizar no seu computador imagens filmadas com a sua câmara. Além disso, mais do que nunca pode usar imagens fixas e filmes da câmara tirando partido do software. Para mais detalhes, consulte “Manual da Cyber-shot”.

Sistemas operativos suportados para a ligação USB e software de aplicação (fornecido)

	Para utilizadores de Windows	Para utilizadores de Macintosh
Ligação USB	Windows Millennium Edition, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ou Windows XP Professional	Mac OS 9.1/9.2/ Mac OS X (v10.1 a v10.4)
Software de aplicação “Picture Motion Browser”	Windows Millennium Edition, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ou Windows XP Professional	Não compatível

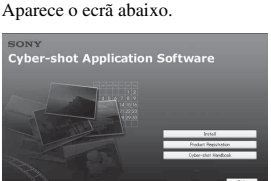
- Deve ser instalado com OS acima no altura da entrega.
- Se o seu OS não suportar ligações USB, use um Leitor/Gravador de Memory Stick (não fornecido).
- Para mais detalhes sobre o meio operativo do software de aplicação para Cyber-shot “Picture Motion Browser”, consulte “Manual da Cyber-shot”.

Visualizar o “Manual da Cyber-shot”

Para utilizadores de Windows

1 Ligue o seu computador, e insira o CD-ROM (fornecido) na unidade de CD-ROMs.

Aparece o ecrã abaixo.



Quando clica no botão [Cyber-shot Handbook], aparece o ecrã para copiar o “Manual da Cyber-shot”. Siga as instruções no ecrã para copiar.

2 Após a instalação estar concluída, faça duplo clique no atalho criado no ambiente de trabalho.

Para utilizadores de Macintosh

1 Ligue o seu computador, e insira o CD-ROM (fornecido) na unidade de CD-ROMs.

Seleccione a pasta “Handbook” e copie o “Handbook.pdf” guardado na pasta “PT” para o seu computador.

2 Após a cópia estar concluída, faça duplo clique em “Handbook.pdf”.

Duração da bateria e capacidade de memória

Duração da bateria e número de imagens que podem ser gravadas/ visualizadas

As tabelas mostram o número aproximado de imagens que podem ser gravadas/ visualizadas e a duração da bateria quando filma imagens no modo [Normal] com o pack de baterias (fornecido) com a capacidade total e a uma temperatura ambiente de 25°C. O total número de imagens que podem ser gravadas ou visualizadas tem em conta a mudança do "Memory Stick Duo" conforme necessário. Note que os números reais podem ser inferiores aos indicados na tabela dependendo das condições de utilização.

- A capacidade da bateria diminui à medida que a usa mais, com o decorrer do tempo.
- O número de imagens que podem ser gravadas/ visualizadas e a duração da bateria diminui nas seguintes condições:
  - A temperatura ambiente é baixa.
  - O flash é usado frequentemente.
  - A câmara foi ligada e desligada muitas vezes.
  - Utilização frequente do zoom.
  - O brilho da Luz de fundo LCD está regulado para um valor elevado.
  - [Modo AF] está regulada em [Monitor].
  - A capacidade da bateria é fraca.

Quando filma imagens fixas

Nº de imagens	Duração da bateria (min.)
Aprox. 300	Aprox. 150

- Filmando nas seguintes condições:
  - (Qual.imag.) está regulada em [Qualid.].
  - [Modo AF] está regulada em [Simples].
  - Filmar uma vez em cada 30 segundos.
  - O zoom muda alternadamente entre os lados W e T.
  - O flash dispara uma vez em cada duas.
  - A alimentação liga-se e desliga-se uma vez em cada dez.
- O método de medição é baseado na norma CIPA.
  (CIPA: Camera & Imaging Products Association)
- O número de imagens filmadas/duração da bateria não muda, independentemente do tamanho da imagem.

Quando visualiza imagens fixas

Nº de imagens	Duração da bateria (min.)
Aprox. 6000	Aprox. 300

- Ver imagens simples em sequência a cerca de três segundos de intervalo

Quando filma filmes

Duração da bateria (min.)
Aprox. 140

- Fazer filmes continuamente com um tamanho de imagem de [160]

PT

Número de imagens fixas e tempo de gravação de filmes

O número de imagens fixas e a duração de tempo para filmes podem variar dependendo das condições de filmagem.

• Para tamanho de imagem, veja página 12.

O número aproximado de imagens fixas (A qualidade da imagem é [Qualid.] na linha superior e [Normal] na linha inferior.)

(Unidades: Imagens)

Capacidade / Tamanho	Memória interna	"Memory Stick Duo" formatado com esta câmara					
	Aprox. 25MB	64MB	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
10M	5	12	25	46	94	192	394
	10	25	51	92	188	384	789
3:2	5	12	25	46	94	192	394
	10	25	51	92	188	384	789
8M	6	16	32	59	121	247	506
	12	30	60	109	223	456	934
5M	10	25	51	92	188	384	789
	19	48	96	174	354	723	1482
3M	16	41	82	148	302	617	1266
	29	74	149	264	537	1097	2250
2M	26	66	133	238	484	988	2025
	49	123	246	446	907	1852	3798
VGA(E-Mail)	158	394	790	1428	2904	5928	12154
	397	985	1975	3571	7261	14821	30385
16:9(HDTV)	26	66	133	238	484	988	2025
	49	123	246	446	907	1852	3798

• O número de imagens indicado é quando [Mode] está ajustado em [Normal].

• Quando o número de imagens filmáveis for superior a 9.999, aparece o indicador ">9999".

• Pode redimensionar as imagens mais tarde ([Redimen], página 20).

O tempo aproximado de gravação de filmes

(Unidades: hora : minuto : segundo)

Capacidade / Tamanho	Memória interna	"Memory Stick Duo" formatado com esta câmara					
	Aprox. 25MB	64MB	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
640(Qualid.)	–	–	–	0:02:50	0:06:00	0:12:20	0:25:10
640(Normal)	0:01:10	0:02:50	0:05:50	0:10:40	0:21:40	0:44:20	1:31:00
160	0:18:50	0:45:30	1:31:30	2:51:20	5:47:00	11:44:20	24:18:20

• Filmes com o tamanho ajustado em [640(Qualid.)] só podem ser gravados num "Memory Stick PRO Duo".

• Quando são reproduzidas nesta câmara imagens gravadas em modelos Sony mais antigos, o visor pode diferir do tamanho real da imagem.

PT

Resolução de problemas

Se tiver problemas com a sua câmara, tente as seguintes soluções.

❶ **Verifique os itens abaixo, e consulte o "Manual da Cyber-shot (PDF)".**
Se aparecer no ecrã um código tal como "C/E:□□:□□", consulte o "Manual da Cyber-shot".

❷ **Retire o pack de baterias, e insira-o novamente após cerca de um minuto e ligue a alimentação.**

❸ **Inicialize as regulações (página 21).**

❹ **Consulte o seu concessionário Sony ou um serviço de assistência Sony autorizado.**

Por favor fique a saber que dá o seu consentimento para que os conteúdos da memória interna, os arquivos de Música possam ser verificados quando envia a sua câmara para reparação.

Pack de baterias e alimentação

Não consegue instalar o pack de baterias.

- Instale correctamente o pack de baterias usando a ponta deste para empurrar a alavanca de ejecção de baterias (página 7).

Não consegue ligar a câmara.

- Instale o pack de baterias correctamente (página 7).
- O pack de baterias está descarregado. Instale o pack carregado (página 6).
- O pack de baterias está gasto. Substitua-o por um novo.
- Use um pack de baterias recomendado (página 5).

A alimentação desliga-se repentinamente.

- Se não operar a câmara durante cerca de três minutos enquanto a alimentação estiver ligada, a câmara desliga-se automaticamente para evitar o desgaste da bateria. Volte a ligar a câmara (página 10).
- O pack de baterias está gasto. Substitua-o por um novo.

O indicador de bateria restante está incorrecto.

- Este fenómeno ocorre quando usa a sua câmara num local extremamente quente ou frio.
- A bateria restante visualizada difere da real. Descarregue completamente e em seguida carregue o pack de baterias para corrigir o visor.
- O pack de baterias está descarregado. Instale o pack carregado (página 6).
- O pack de baterias está gasto. Substitua-o por um novo.

Filmagem de imagens fixas/filmes

A câmara não grava imagens.

- Verifique a capacidade livre da memória interna ou “Memory Stick Duo” (páginas 24, 25). Se estiver cheio, execute um dos seguintes:
  – Apague imagens desnecessárias (página 14).
  – Mude o “Memory Stick Duo”.
- Está a utilizar o “Memory Stick Duo” com a patilha de protecção contra escrita, e esta está regulada na posição LOCK (bloqueada). Coloque o comutador para a posição de gravação.
- Não consegue gravar imagens enquanto carrega o flash.
- Regule o comutador de modo para quando filma imagens fixas.
- Regule o comutador de modo para quando filma filmes.
- O tamanho de imagem é ajustado em [640(Qualid.)] quando grava filmes. Execute o seguinte:
  – Regule o tamanho da imagem em outro que não [640(Qualid.)].
  – Insira um “Memory Stick PRO Duo”.

PT

Não consegue inserir datas nas imagens.

- Esta câmara não possui uma funcionalidade para sobrepor datas nas imagens. Contudo, pode imprimir imagens com a data sobreposta.

Visualização das imagens

A sua câmara não reproduz imagens.

- O nome da pasta/arquivo foi mudado no seu computador.
- Quando um arquivo de imagem foi processado por um computador ou quando o arquivo de imagem foi gravado utilizando um modelo diferente da sua câmara, não se assegura a reprodução na sua câmara.
- A câmara está no modo USB. Apague a ligação USB.

Precauções

Não use/guarde a câmara nos seguintes lugares

- Num local extremamente quente, frio ou húmido

  Em locais tal como num automóvel estacionado ao sol, o corpo da câmara pode ficar deformado e isso pode causar um mau funcionamento.
- Sob luz solar directa ou perto de um aquecedor

  O corpo da câmara pode ficar sem cor ou deformado e isso pode causar mau funcionamento.
- Em local sujeito a vibração oscilante
- Perto de um local com forte magnetismo
- Em locais com areia ou poeira

  Tenha cuidado para não deixar areia ou pó entrar na câmara. Pode causar mau funcionamento da câmara e em certos casos este mau funcionamento não poderá ser reparado.

Sobre o transporte

Não se sente numa cadeira ou outro local com a câmara no bolso traseiro das suas calças ou saia, dado isso poder provocar um mau funcionamento ou danificar a câmara.

Sobre a limpeza

Limpeza do ecrã LCD

Limpe a superfície do ecrã com um kit de limpeza LCD (não fornecido) para retirar dedadas, poeira, etc.

Limpeza da lente

Limpe a lente com um pano macio para retirar dedadas, poeira, etc.

Limpeza da superfície da câmara

Limpe a superfície da câmara com um pano macio ligeiramente embebido em água e em seguida limpe a superfície com um pano seco. Não utilize o seguinte pois pode estragar o acabamento ou a caixa.

- Produtos químicos tal como diluente, benzina, álcool, toalhetes descartáveis, repelente de insectos, protector solar ou insecticida, etc.
- Não toque na câmara com o indicado acima na sua mão.
- Não deixe a câmara em contacto com borracha ou vinil durante um longo período de tempo.

Sobre as temperaturas de operação

A sua câmara foi concebida para utilização abaixo das temperaturas entre 0°C e 40°C. Não se recomenda a filmagem em locais extremamente frios ou quentes que excedam estes valores.

Sobre a condensação de humidade

Se a câmara for deslocada directamente de um local frio para um local quente, pode ocorrer condensação de humidade no interior ou exterior da câmara. Esta condensação de humidade pode causar mau funcionamento da câmara.

Se ocorrer condensação de humidade

Desligue a câmara e espere cerca de uma hora para a humidade se evaporar. Note que se tentar filmar com condensação de humidade dentro das lentes, não será capaz de filmar imagens nítidas.

Sobre a bateria de reserva interna recarregável

Esta câmara tem uma bateria interna recarregável para manter a data e a hora e outros ajustes independentemente da alimentação estar ligada ou não.

Esta bateria recarregável é carregada continuamente desde que utilize a câmara. No entanto, se só utilizar a câmara por curtos períodos de tempo descarregará gradualmente, e se não utilizar a câmara durante cerca de um mês ficará completamente descarregada. Neste caso, certifique-se de que carrega a bateria antes de utilizar a câmara.

No entanto, mesmo que esta bateria recarregável não esteja carregada, ainda pode utilizar a câmara desde que não grave a data e a hora.

Método de carregamento da bateria de reserva interna recarregável

Insira na câmara um pack de baterias carregado, ou ligue a câmara a uma tomada de parede usando o Adaptador CA (não fornecido), e deixe a câmara durante 24 horas ou mais com a alimentação desligada.

Especificações

Câmara

[Sistema]

Dispositivo de imagem: 9,15 mm (tipo 1/1,7) cor CCD, filtro de cor primária
Número total de pixéis da câmara: Aprox. 10 300 000 pixéis
Número efectivo de pixéis da câmara: Aprox. 10 054 000 pixéis
Lente: Carl Zeiss Vario-Tessar 3× lentes de zoom f = 7,9 – 23,7 mm (38 – 114 mm quando convertida numa câmara fixa de 35 mm) F2,8 – 5,4
Controlo de exposição: Exposição automática, Exposição manual, Selecção de cena (8 modos)
Equilíbrio de brancos: Automático, Luz do dia, Nebuloso, Fluorescente, Incandescente, Flash
Formato de arquivo (Compatível com DCF): Imagens fixas: Conforme Exif Ver. 2.21 JPEG, compatível com DPOF Filmes: Em conformidade com MPEG1 (Mono)
Meio de gravação: Memória interna (aprox. 25 MB), "Memory Stick Duo"
Flash: Distância recomendada (ISO colocado em Auto): Aprox. 0,2 a 4,8 m (W)/aprox. 0,34 a 2,5 m (T)

[Conectores de entrada e saída]

Conector múltiplo
Comunicação USB: Hi-Speed USB (em conformidade com USB 2.0)

[Ecrã LCD]

Painel LCD: 7,5 cm (tipo 3,0) drive TFT
Número total de pontos: 230 400 (960×240) pontos

[Alimentação, geral]

Alimentação: Pack de baterias recarregável NP-BG1, 3,6 V
Adaptador CA AC-LS5K (não fornecido), 4,2 V
Consumo (durante a filmagem): 1,3 W
Temperatura de operação: 0 a 40°C
Temperatura de armazenamento: –20 a +60°C
Dimensões: 96,7×61,1×22,7 mm (L/A/P, excluindo saliências)
Peso: Aprox. 185 g (incluindo pack de baterias NP-BG1 com correia de pulso, etc.)
Microfone: Mono
Altifalante: Mono
Exif Print: Compatível
PRINT Image Matching III: Compatível
PictBridge: Compatível

Carregador de baterias BC-CSG/ BC-CSGB

Alimentação: CA 100 a 240 V, 50/60 Hz, 2 W (BC-CSG)/ 2,6 W (BC-CSGB)
Tensão de saída: CC 4,2 V, 0,25 A
Temperatura de operação: 0 a 40°C
Temperatura de armazenamento: –20 a +60°C
Dimensões: Aprox. 62×24×91 mm (L/A/P)
Peso: Aprox. 75 g

Pack de baterias recarregável NP-BG1

Bateria usada: Bateria de ião de lítio
Tensão máxima: CC 4,2 V
Tensão nominal: CC 3,6 V
Capacidade: 3,4 Wh (960 mAh)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

PT

Marcas comerciais

- Cyber-shot é uma marca comercial da Sony Corporation.
- "Memory Stick", , "Memory Stick PRO", MEMORY STICK PRO, "Memory Stick Duo", MEMORY STICK DUO, "Memory Stick PRO Duo", MEMORY STICK PRO DUO, "MagicGate", e MAGICGATE são marcas comerciais da Sony Corporation.
- Microsoft, Windows, e DirectX são marcas registadas ou marcas comerciais da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou outros países.
- Macintosh, Mac OS, iMac, iBook, PowerBook, Power Mac, e eMac são marcas comerciais registadas ou marcas comerciais da Apple Computer, Inc.
- Intel, MMX, e Pentium são marcas comerciais registadas ou marcas comerciais da Intel Corporation.
- Além disso, os nomes do sistema e produtos utilizados neste manual, em geral, são marcas comerciais ou marcas comerciais registadas dos seus respectivos programadores ou fabricantes. No entanto, as marcas ™ ou ® não são utilizadas em todos os casos neste manual.

En la página Web de atención al cliente puede encontrar información adicional sobre este producto y respuesta a las preguntas hechas con más frecuencia.

Informação adicional sobre este produto e respostas a perguntas frequentes podem ser encontradas no Website do Apoio ao Cliente.

http://www.sony.net/

Impreso en papel 100% reciclado utilizando tinta hecha con aceite vegetal exento de compuesto orgánico volátil (COV).

A impressão foi feita em papel 100% reciclado utilizando tinta à base de óleo vegetal isenta de COV (composto orgânico volátil).

Printed in Japan

2887191310